



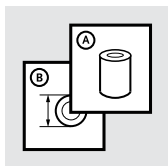
Instructions for Use

---

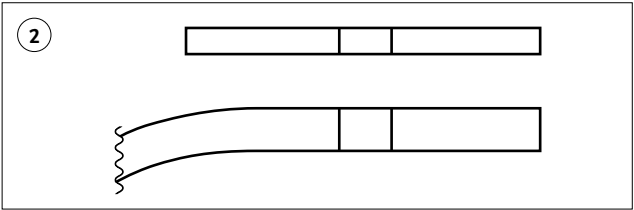
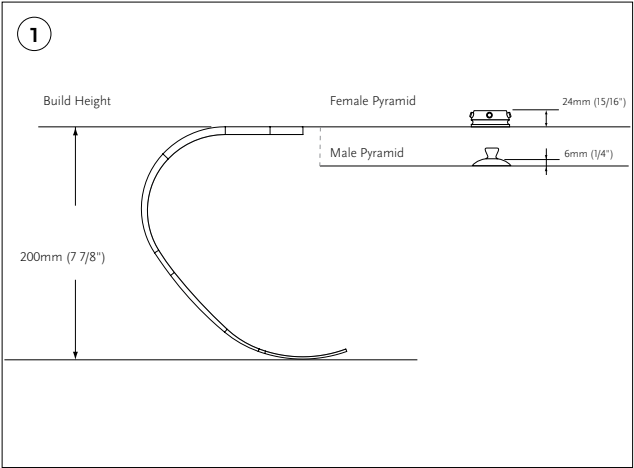
FLEX-RUN<sup>™</sup> Junior

with Nike Sole

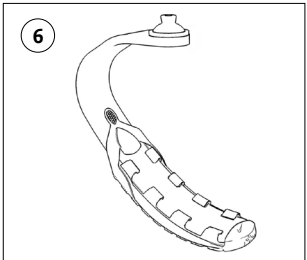
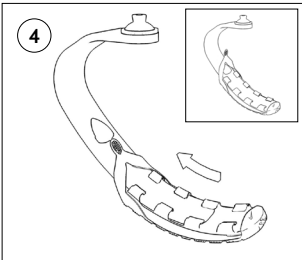
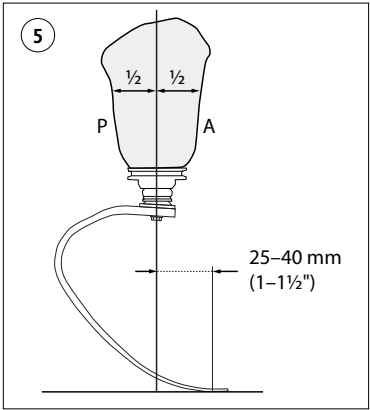
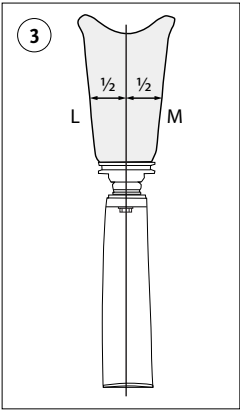
Product number: FSX007x



		3
EN	INSTRUCTIONS FOR USE	4
DE	GEBRAUCHSANWEISUNG	6
FR	NOTICE D'UTILISATION	8
ES	INSTRUCCIONES PARA EL USO	10
IT	ISTRUZIONI PER L'USO	12
DA	BRUGSANVISNING	14
SV	BRUKSANVISNING	16
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	18
PT	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	20
PL	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA	22
JA	取扱説明書	24



**BENCH ALIGNMENT**



# ENGLISH

---

## FLEX-RUN™ SYSTEM (Figure 1):

- Custom foot for recreational sports activities
- Preferred long distance running foot
- Build Height: 261mm (10 1/4"), clearance: 208mm (8 3/16")
- Maximum weight 130 kg (285 lbs)
- Endoskeletal attachment options

## CONNECTOR OPTIONS:

- Male Pyramid Foot Adapter Set CM131138
- Pyramid Adapter FWX00030 (1–6)
- Female Pyramid CM 150161 (1–6)
- Attachment plate FWX40001 must be added when using male or female adapter.
- Roughen top surface of Flex-Run (Figure 2) and attachment plate FWX40001
- Mix Siegelharz and apply to both surfaces
- Bond both parts together and clamp securely using a greased center bolt and the connector part
- Disassemble after resin has set and trim off excess
- Clean parts, assemble and torque using Loctite 410 to following specifications:

<b>Center bolt</b>	M10	41 Nm (30 lbs)
	M12	43 Nm (32 lbs)
<b>Pyramid angulation</b>	M 8	15 Nm (9 lbs)

## BENCH ALIGNMENT (Figure 3 - 4)

### SAGITTAL PLANE:

- Place the ground contact point of the foot module 25–40 mm (1–1½") in line with load line.
- Determine the appropriate socket flexion according to amputee requirements.

### CORONAL PLANE:

- Introduce appropriate socket abduction/adduction.
- Allow for up to 5° of external rotation.
- Achieve proper height approximately 25–50 mm (1–2") taller than the sound side with shoe to compensate for vertical compression.  
Note: The recommendations for bench alignment are used as a starting point. Definitive alignment will be achieved during dynamic assessment.

## DYNAMIC ALIGNMENT

Physical ability and length of residual limb will affect alignment. Best performance will be achieved with best achievable symmetry of gait. Each athlete will have her/his own optimal alignment, which depends on the individual's running style. Optimal alignment is critical in order to reduce energy expenditure and eliminate excessive muscle and ligament strain while running:

- Consult with your Össur clinician before using the running foot for the first time.
- Check for best symmetry of gait.

- Stride length can be affected by A-P alignment and vertical deflection socket to foot.
- Vertical deflection is between 25 mm (1") and 50 mm (2") on average.

### **SOLE ATTACHMENT (Figure 5 - 6)**

- Slide the Nike sole on to the foot and make sure all the clips go over the foot.
- Pull the rubber strap of the sole over the medallion and slide it under. When detaching the sole, start by pulling the strap away from the medallion, then slide the sole off the foot.
- For tighter fit of the sole or to reduce noise bond insert inside sole using Loctite, keep under pressure for 10 minutes cure

### **TROUBLESHOOTING**

Make sure socket fit and suspension are ideal. Symmetry in running should be assessed in the optimal individual speed phase.

***If the duration of loading the prosthesis is longer than the contralateral side:***

- Foot module is too soft
- Prosthesis is too short
- Foot is too far anteriorly aligned

***Duration of loading the prosthesis is shorter:***

- Foot module is too stiff
- Prosthesis is too long
- Foot is too far posterior aligned

### **TRANSFEMORAL ATHLETE CONSIDERATIONS**

Moving the foot in A-P position will affect hip flexion, stride length and trunk motion.

### **WATERPROOF**

A waterproof device allows use in a wet and/or humid environment and temporary (<30 mins.) submersion of up to 1m in fresh water. Exposure to fresh water under these circumstances shall have no harmful effect. Dry thoroughly after contact with fresh water. Fresh water: Includes tap water. Excludes salt and chlorinated water.

The components used with the foot need to be waterproof as well.

# DEUTSCH

---

## FLEX-RUN™ SYSTEM (Abbildung 1):

- Spezialprothese für den Freizeitsport
- Vorzugsweise für lange Strecken
- Bauhöhe: 261 mm, Bewegungsspielraum: 208 mm
- Höchstgewicht 130 kg
- Endoskelettale Befestigungsoptionen

## STECKEROPTIONEN:

- Pyramidenadapter Set CM131138
- Pyramidenadapter FWX00030 (1–6)
- Pyramidenaufnahme CM 150161 (1–6)
- Die Befestigungsplatte FWX40001 muss ergänzt werden, wenn der Pyramidenadapter oder die Pyramidenaufnahme verwendet werden.
- Bauen Sie die Oberfläche der Flex-Run (**Abbildung 2**) und die Befestigungsplatte FWX40001 an.
- Mischen Sie das Siegelharz und tragen Sie es auf beiden Flächen auf.
- Fügen Sie beide Teile zusammen und fixieren Sie diese mit einem gefetteten Zentralbolzen und dem Stecker.
- Trennen Sie die Einheit nach Härtung des Harzes und entfernen Sie das überschüssige Material.
- Reinigen Sie die Teile, setzen Sie diese zusammen und drehen Sie sie mit Loctite 410 gemäß den folgenden Spezifikationen fest:

<b>Zentralbolzen</b>	M10	41 Nm
	M12	43 Nm
<b>Pyramidenwinkelung</b>	M8	15 Nm

## STATISCHE AUSRICHTUNG (Abbildung 3 - 4)

### SAGITTALEBENE:

- Richten Sie den Bodenkontaktpunkt des Fußmoduls 25–40 mm mit der Lastlinie aus.
- Bestimmen Sie anhand der Anforderungen des Amputierten die entsprechende Schaftbeugung.

### FRONTALEBENE:

- Wenden Sie die entsprechende Schaftabduktion/-adduktion an.
- Berücksichtigen Sie eine externe Rotation von bis zu 5°.
- Richten Sie die Höhe ungefähr 25–50 mm länger als auf der gesunden Seite mit Schuh aus, um die vertikale Kompression auszugleichen.

**Anmerkung:** Die Empfehlungen für die statische Ausrichtung dienen als Ausgangspunkt. Die endgültige Ausrichtung wird über die dynamische Bewertung erzielt.

## DYNAMISCHE AUSRICHTUNG

Die körperliche Funktionsfähigkeit und Länge der Restextremität führen zu unterschiedlichen Ausrichtungen. Die beste Leistung erzielen Sie mit einer optimalen Gangsymmetrie. Jeder Sportler hat seine eigene optimale Ausrichtung, die sich auf den individuellen Laufstil bezieht. Die optimale Ausrichtung ist äußerst wichtig, um den Energieaufwand zu reduzieren und eine übermäßige Muskel- und Bänderbelastung während des Laufens zu verhindern.

- Konsultieren Sie Ihren Orthopädietechniker, bevor Sie die

- Laufprothese zum ersten Mal benutzen.
- Ermitteln Sie die beste Gangsymmetrie.
- Die Schrittlänge kann durch die A-P-Ausrichtung von Schaft bis Fuß beeinflusst werden.
- Die vertikale Beugung liegt durchschnittlich zwischen 25 mm und 50 mm.

### **SOHLENBEFESTIGUNG (Abbildung 5 - 6)**

- Schieben Sie die Nike-Sohle auf die Prothese und stellen Sie sicher, dass alle Clips über das Fußmodul hinausreichen.
- Ziehen Sie den Gummiriemen der Sohle über das Medaillon und schieben Sie diese darunter. Wenn Sie die Sohle entfernen, beginnen Sie zunächst damit, sie vom Medaillon abzuziehen und sie anschließend von der Prothese zu streifen.
- Für eine optimale Passform der Sohle oder zur Geräuschreduzierung kleben Sie den Einsatz in der Sohle mit Loctite an und drücken die Komponenten 10 Minuten lang fest zusammen, bis der Kleber gehärtet ist.

### **PROBLEMBEHEBUNG**

Stellen Sie sicher, dass der Schaft optimal sitzt und die Federung ideal ist. Die Symmetrie beim Laufen muss in der optimalen individuellen Geschwindigkeitsphase gemessen werden.

#### ***Wenn die Belastungsdauer der Prothese länger ist als auf der kontralateralen Seite:***

- Das Fußmodul ist zu weich.
- Die Prothese ist zu kurz.
- Der Fuß ist zu weit nach vorn ausgerichtet.

#### ***Die Belastungsdauer der Prothese ist kürzer:***

- Das Fußmodul ist zu hart.
- Die Prothese ist zu lang.
- Der Fuß ist zu weit nach hinten ausgerichtet.

### **HINWEISE FÜR TRANSFEMORAL AMPUTIERTER SPORTLER**

Das Verlagern des Fußes in die A-P-Position beeinflusst die Hüftbeugung, Schrittlänge und Rumpfbewegung.

### **WASSERDICHT**

Eine wasserdichte Orthese darf in nasser und/oder feuchter Umgebung eingesetzt und vorübergehend (<30 Min.) in bis 1m tiefem Frischwasser eingetaucht werden. Eine Frischwasserexposition hat unter diesen Umständen keine schädliche Wirkung. Nach Kontakt mit Frischwasser gründlich trocknen. Frischwasser: Inklusive Leitungswasser.

Ausgeschlossen sind Salz und Chlorwasser.

Die zusammen mit dem Fuß verwendeten Komponenten müssen ebenfalls wasserfest sind.

# FRANÇAIS

## SYSTÈME FLEX-RUN™ (Figure 1) :

- Pied sur mesure pour les sports de loisir
- Pied privilégié pour la course de fond
- Encombrement : 261 mm, hauteur : 208 mm
- Poids maximum 130 kg
- Options de fixation endosquelettique

## POSSIBILITÉS D'ASSEMBLAGE :

- Adaptateur pyramide mâle vis M 8 x 30mm CM131138 (1-3)
- Adaptateur pyramide mâle vis M 10 x 30mm FWX00030 (1-6)
- Adaptateur pyramide femelle vis M 10 x 30mm CM150161 (1-6)
- La plaque de fixation FWX40001 doit être ajoutée lorsqu'un adaptateur mâle ou femelle est utilisé.
- Poncez la surface supérieure du Flex-Run (**Figure 2**) et de la plaque de fixation FWX40001
- Mélangez la résine Siegelharz et appliquez-la sur les deux surfaces.
- Fixez les deux parties ensemble dans une position stable à l'aide d'un boulon de centrage huilé et de la pièce d'assemblage.
- Désassemblez une fois que la résine a séché et retirez l'excédent.
- Nettoyez les pièces, assemblez et serrez au couple à l'aide de Loctite 410 selon les spécifications suivantes :

<b>Boulon de centrage</b>	M10	41 Nm
	M12	43 Nm
<b>Déviation de la pyramide</b>	M8	15 Nm

## ALIGNEMENT DE LA PROTHÈSE (Figure 3 - 4)

### PLAN SAGITTAL :

- Placez le point de contact du module de pied avec le sol à 25-40 mm devant la ligne de charge.
- Déterminez l'angle de flexion de l'emboîture appropriée en fonction des besoins de l'amputé.

### PLAN FRONTAL :

- Fixez l'emboîture sur la Flex-Run avec l'abduction ou l'adduction appropriée.
  - Laissez jusqu'à 5° de rotation externe.
  - Réglez la hauteur correcte à environ 25-50 mm de plus que le côté sain chaussé, pour compenser la compression verticale.
- Remarque : Les recommandations données pour l'alignement de la prothèse sont utilisées comme point de départ. L'alignement final sera obtenu lors de l'évaluation dynamique.

### ALIGNEMENT DYNAMIQUE :

Les capacités physiques et la longueur du moignon auront une incidence sur l'alignement. Une performance optimale sera obtenue avec la meilleure symétrie de démarche possible. Chaque athlète aura un alignement optimal individuel, en fonction de son style de course. L'alignement optimal est essentiel pour réduire la dépense énergétique et éliminer les tensions ligamentaires et musculaires excessives pendant la course :



- Consultez votre clinicien Össur avant d'utiliser le pied de course pour la première fois.
- Vérifiez que la symétrie de la démarche est optimale.
- La longueur de la démarche peut être affectée par le positionnement antéro-postérieur de l'emboîture au pied.
- La déformation verticale est comprise en moyenne entre 25 mm et 50 mm.

#### **FIXATION DE LA SEMELLE (Figure 5 - 6) :**

- Faites glisser la semelle Nike sur le pied en vous assurant que toutes les attaches passent par-dessus le pied.
- Tirez la sangle en caoutchouc de la semelle par-dessus la fixation et glissez-la en dessous. Pour détacher la semelle, commencez par dégager la sangle de la fixation, puis faites glisser la semelle pour l'ôter du pied.
- Pour un ajustement de semelle plus serré ou pour réduire le bruit généré, fixez la semelle avec du Loctite et maintenez-la sous pression pendant 10 minutes de durcissement.

#### **DÉPANNAGE**

Assurez-vous que la pose de l'emboîture et la suspension sont optimales. La symétrie de course doit être évaluée lorsque la vitesse optimale individuelle est atteinte.

#### **SI LA DURÉE DE CHARGE DE LA PROTHÈSE EST PLUS LONGUE QUE LE CÔTÉ CONTROLATÉRAL :**

- Le module de pied est trop mou
- La prothèse est trop courte
- Le pied est aligné trop antérieurement

#### **SI LA DURÉE DE CHARGE DE LA PROTHÈSE EST PLUS COURTE :**

- Le module de pied est trop raide
- La prothèse est trop longue
- Le pied est aligné trop postérieurement

#### **CONSIDÉRATIONS CONCERNANT LES ATHLÈTES TRANSFÉMORAUX**

Le déplacement du pied en positionnement antéro-postérieur a des incidences sur la rotation pelvienne, la longueur de la démarche et la mobilité du tronc.

#### **RÉSISTANT À L'EAU**

Un dispositif résistant à l'eau qui permet une utilisation dans un environnement humide et qui peut être immergé jusqu'à 1m de profondeur dans de l'eau douce, de manière temporaire (< 30 mns). Le contact avec de l'eau douce dans ces conditions ne devraient avoir aucun impact négatif. Séchez soigneusement le dispositif après tout contact avec de l'eau. Eau douce : y compris l'eau du robinet. Exclut l'eau salée et l'eau chlorée.

Les composants de la prothèse utilisés avec ce pied doivent aussi être résistants à l'eau.

# ESPAÑOL

## SISTEMA FLEX-RUN™ (Figura 1):

- Pie adaptado para actividades deportivas recreativas
- Pie preferido para la carrera en distancias largas
- Altura: 261 mm, separación: 208 mm
- Peso máximo 130 kg
- Opciones de unión al endoesqueleto

## OPCIONES DE CONECTOR:

- Kit de adaptador para pie con pirámide macho CM131138
- Adaptador de pirámide FWX00030 (1–6)
- Pirámide hembra CM 150161 (1–6)
- La placa de sujeción FWX40001 debe añadirse al utilizar un adaptador macho o hembra.
- Lije la superficie superior de Flex-Run (Figura 2) y la placa de sujeción FWX40001
- Mezcle resina sellante y aplíquela a ambas superficies
- Una ambas piezas y sujételas firmemente con una abrazadera utilizando un tornillo central engrasado y la pieza conectora
- Desmóntelo después de que la resina haya secado y recorte el sobrante
- Limpie las piezas, móntelas y aplique una fuerza de apriete utilizando Loctite 410 según las especificaciones siguientes:

Tornillo central	M10	41 Nm
	M12	43 Nm
Ángulo de la pirámide	M8	15 Nm

## ALINEACIÓN ESTÁTICA (Figura 3 - 4)

### PLANO SAGITAL:

- Coloque el punto de contacto (con el suelo) del módulo del pie a 25–40 mm, alineado con de la línea de carga.
- Determine la flexión de encaje adecuada de acuerdo con los requisitos del amputado.

### PLANO CORONAL:

- Introduzca una abducción / aducción de encaje adecuada.
- Deje hasta 5° de rotación externa.
- Obtenga la altura adecuada, aproximadamente 25–50 mm más alta que el lago seguro con el calzado para compensar la compresión vertical.

Nota: Las recomendaciones para la alineación estática se utilizan como punto de comienzo. La alineación definitiva se logrará durante la evaluación dinámica.

## ALINEACIÓN DINÁMICA

La capacidad física y la longitud del miembro residual influirán en la alineación. Los mejores resultados se obtendrán con la mejor simetría de marcha que pueda lograrse. Cada atleta tendrá su propia alineación óptima, que depende del estilo de carrera individual. La alineación óptima es crítica para reducir el gasto energético y eliminar una tensión excesiva sobre el músculo y los ligamentos durante la carrera:

- Consulte a su médico de Össur antes de usar el pie por primera vez para carrera.
- Compruebe la mejor simetría posible de la marcha.
- La longitud de la zancada puede quedar afectada por la alineación A-P y la desviación vertical del encaje al pie.
- La desviación vertical está entre 25 mm y 50 mm como media.

### **SUJECIÓN DE LA SUELA (Figura 5 - 6)**

- Deslice la suela Nike sobre el pie y asegúrese de que todos los clips quedan situados sobre el pie.
- Tire de la correa de caucho de la suela sobre el medallón y deslícela por debajo. Al quitar la suela, comience tirando de la correa desde el medallón, y a continuación deslice la suela sacándola del pie.
- Para un ajuste más firme de la suela o para disminuir el ruido de la unión, inserte la suela y utilice Loctite en su cara interior; manténgala presionada durante 10 minutos hasta que seque por completo.

### **RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

Asegúrese de que el ajuste y suspensión del encaje son óptimos. La simetría en la carrera se debe evaluar en la fase de velocidad óptima individual.

#### ***Si la duración de carga de la prótesis es mayor que en el lado contrario:***

- El módulo del pie está demasiado laxo
- La prótesis es demasiado corta
- El pie está alineado demasiado lejos hacia delante

#### ***La duración de la carga de la prótesis es más corta:***

- El módulo del pie está demasiado rígido
- La prótesis es demasiado larga
- El pie está alineado demasiado lejos hacia atrás

### **CONSIDERACIONES PARA EL ATLETA TRANSFEMORAL**

Mover el pie en posición A-P influirá en la flexión de la cadera, la longitud de la zancada y el movimiento del tronco.

### **RESISTENTE AL AGUA**

Un dispositivo resistente al agua es apto para su uso en ambientes mojados y/o húmedos y permite la inmersión temporal (>30 minutos) de hasta 1 m en agua dulce. La exposición a agua dulce en estas circunstancias no tendrá efectos nocivos. Secar completamente después de estar en contacto con agua dulce. Agua dulce: incluye el agua del grifo. Excluye agua salada y clorada.

Los componentes utilizados con el pie también deben ser resistentes al agua.

# ITALIANO

## SISTEMA FLEX-RUN™ (Figura 1)

- Piede personalizzato per attività sportive del tempo libero
- Piede da corsa per lunghe distanze
- Rimozione: 261 mm, ingombro: 208 mm
- Peso massimo 130 kg
- Opzioni di fissaggio dell'endoscheletro

## OPZIONI DEL CONNETTORE

- Kit giunto con piramide maschio CM131138
- Adattatore piramidale FWX00030 (1-6)
- Piramide femmina CM 150161 (1-6)
- La piastra di fissaggio FWX40001 deve essere aggiunta usando l'adattatore maschio o femmina.
- Rendere ruvida la superficie superiore del Flex-Run (Figura 2) e della piastra di fissaggio FWX40001
- Miscelare Siegelharz e applicare a entrambe le superfici
- Incollare entrambe le parti insieme e fissarle in posizione sicura usando un bullone centrale ingrassato e la parte del connettore
- Smontare dopo che la resina si è consolidata e rifilare la quantità in eccesso
- Pulire le parti, montare e stringere usando Loctite 410 secondo le seguenti specifiche:

<b>Bullone centrale</b>	M10	41 Nm
	M12	43 Nm
<b>Angolazione della piramide</b>	M8	15 Nm

## ALLINEAMENTO A BANCO (Figura 3 - 4)

### PIANO SAGITTALE

- Collocare il punto di contatto di terra del modulo del piede a 25-40 mm in linea con la linea di carico.
- Stabilire l'ideale flessione dell'invasatura in base ai requisiti dell'amputato.

### PIANO CORONALE

- Introdurre l'abduzione/adduzione dell'invasatura appropriata.
- Fare in modo che vi sia una rotazione esterna fino a 5°.
- Raggiungere la corretta altezza di circa 25-50 mm superiore al lato sano con la scarpa per compensare la compressione verticale.  
Nota: i consigli per l'allineamento a banco si usano come punto di partenza. L'allineamento definitivo dovrà essere ottenuto durante la valutazione dinamica.

### ALLINEAMENTO DINAMICO

L'abilità fisica e la lunghezza dell'arto residuo si ripercuoteranno sull'allineamento. Le prestazioni ottimali saranno raggiunte con la migliore simmetria del passo che sia possibile ottenere. Ogni atleta avrà il proprio allineamento ottimale che dipende dallo stile di corsa individuale. L'allineamento ottimale è fondamentale al fine di ridurre il dispendio di energia ed eliminare l'eccessiva sollecitazione dei muscoli e

dei legamenti durante la corsa:

- Prima di usare il piede da corsa per la prima volta, consultare il medico Össur.
- Controllare la simmetria ottimale del passo.
- La lunghezza del passo può essere influenzata dall'allineamento A-P e dalla deflessione verticale invasatura/piede.
- La deflessione verticale è in media tra 25 mm e 50 mm.

### **FISSAGGIO DELLA SUOLA (Figura 5 - 6)**

- Far scivolare la suola Nike sul piede e accertarsi che tutti i fermagli vadano a collocarsi sopra il piede.
- Tirare la cinghia in gomma della suola sopra il medaglione e farla scorrere al di sotto. Quando si stacca la suola, iniziare tirando la cinghia lontano dal medaglione, poi far scivolare la suola dal piede.
- Per una maggiore tenuta della suola o per ridurre il rumore dell'inserito sigillato all'interno della suola con Loctite, lasciar solidificare per 10 minuti applicando una pressione.

### **RICERCA GUASTI**

Accertarsi che l'innesto dell'invasatura e della sospensione siano perfetti. La simmetria durante la corsa deve essere valutata nella singola fase di velocità ottimale.

#### ***Se la durata del carico della protesi supera quella del lato controlaterale:***

- Il modulo del piede è troppo morbido
- La protesi è troppo corta
- Il piede è allineato anteriormente troppo lontano

#### ***Se la durata del carico della protesi è più breve:***

- Il modulo del piede è troppo rigido
- La protesi è troppo lunga
- Il piede è allineato posteriormente troppo lontano

### **CONSIDERAZIONI SUGLI ATLETI CON AMPUTAZIONE TRANSFEMORALE**

Spostando il piede in posizione A-P si influenzeranno la flessione dell'anca, la lunghezza del passo e il movimento del tronco.

### **RESISTENTE ALL'ACQUA**

Un dispositivo resistente all'acqua consente l'uso in un ambiente bagnato e/o umido nonché la sommersione temporanea (< 30 min.) in acqua dolce fino a 1 m. L'esposizione all'acqua dolce in queste circostanze non avrà alcun effetto dannoso. Asciugare bene dopo il contatto con l'acqua dolce. Acqua dolce: comprende l'acqua del rubinetto. Esclude l'acqua salata o addizionata di cloro.

I componenti utilizzati a contatto del piede devono essere resistenti all'acqua.

# DANSK

## FLEX-RUN™ SYSTEM (Figur 1):

- Den individuelt fremstillede fod til rekreative sportsaktiviteter
- Foretrukne fod til langdistanceløb
- Byggehøjde: 261 mm, frihøjde: 208 mm
- Maksimumvægt 130 kg
- Muligheder for endoskeletal fastgørelse

## VALG AF ADAPTER:

- Han pyramide fod adapter sæt CM131138
- Pyramide-adapter FWX00030 (1–6)
- Hun-pyramide CM 150161 (1–6)
- Fastgørelsespladen FWX40001 skal tilføjes, når du bruger han- eller hun-adapter.
- Gør oversiden ru på Flex-Run (Figur 2) og fastgørelsespladen FWX40001
- Bland Siegelharzen, og påfør den på begge overflader
- Hold begge dele sammen i en fastspændt position ved hjælp af en indsmurt centermøtrik og adapterdelen
- Skil dem ad igen, når siegelharzen har sat sig, og fjern det overskydende materiale
- Rengør delene, saml dem, og anvend Loctite 410 med et drejningsmoment efter følgende specifikationer:

Centermøtrik	M10	41 Nm
	M12	43 Nm
Pyramidens indstillingsskruer	M8	15 Nm

## BÆNKOPSTILLING (Figur 3 - 4)

### DET SAGITALE PLAN:

- Placer fodmodulets kontaktpunkt med overfladen 25–40 mm på linje med belastningslinjen.
- Bestem den relevante hylsterflexion alt efter den amputeredes behov.

### DET KORONALE PLAN:

- Indstil passende hylsterabduktion/-adduktion
- Giv plads til maks. 5° ekstern rotation.
- Opnå den rette højde ca. 25–50 mm længere end den raske side med skoen på for at kompensere for vertikal komprimering.  
Bemærk: De anbefalede bænkeopstillinger anvendes som udgangspunkt. Den endelige tilpasning vil ske under en dynamisk vurdering.

## DYNAMISK INDSTILLING

Den fysiske formåen og længden af amputationsstumpen vil resultere i forskellige indstillinger. De bedste resultater opnås ved bedst mulige symmetriske gang. Hver atlet har sin egen optimale indstilling, som afhænger af den enkeltes løbestil. Optimal indstilling er afgørende for at mindske energiforbruget og eliminere overdreven belastning af muskler og ledbånd under løb:

- Rådfør dig med din kliniker hos Össur, inden du anvender løbefoden for første gang.
- Find frem til den bedst mulige symmetriske gang.
- Skridtlængden kan påvirkes af A-P-indstillingen og den lodrette

kompression af hylster og fod.

- Den lodrette kompression er i gennemsnit på mellem 25 mm og 50 mm.

### **FASTGØRELSE AF SÅL (Figur 5 - 6)**

- Sæt Nike-sålen på foden og sørg for, at alle klips går hen over foden.
- Træk sålens gummirem hen over medaljonen, og før den ind under. Når du tager sålen af, skal du starte med at trække stroppen væk fra medaljonen, og derefter glide sålen af foden.
- For en tættere tilpasning af sålen eller for at reducere støj, fastgør den indvendige sål ved hjælp af Loctite, hold under pres i 10 minutter.

### **PROBLEMLØSNING**

Sørg for, at hylsterets tilpasning og affjedring er ideel. Symmetrien under løb bør vurderes i den optimale individuelle hastighedsfase.

#### ***Hvis varigheden af belastningen af protesen er længere end på den kontralaterale side:***

- Er fodmodulet for blødt
- Er protesen for kort
- Er foden indstillet for langt anterior

#### ***Hvis varigheden af belastningen af protesen er kortere:***

- Er fodmodulet for stift
- Er protesen for lang
- Er foden indstillet for langt posterior

### **TRANSFEMORALE ATLETISKE OVERVEJELSER**

Bevægelse af foden i A-P-positionen vil påvirke hoftens fleksion, skridtlængden og kroppens bevægelser.

### **VANDTÆT**

En vandtæt enhed tillader brug i et vådt og/eller fugtigt miljø og midlertidig (<30 min.) neddykning på op til 1 meter i ferskvand. Udsættelse for ferskvand under disse omstændigheder har ingen skadelig virkning. Tør grundigt efter kontakt med ferskvand. Ferskvand: Omfatter også postevand. Eksklusiv salt- og klorvand. De komponenter, der anvendes sammen med foden, skal også være vandtætte.

# SVENSKA

## FLEX-RUN™-SYSTEM (Figur 1):

- Specialfot för motion och friskvård
- Rekommenderad fot för långdistanslöpning
- Bygghöjd: 261 mm, fri höjd 208 mm
- Högsta vikt 130 kg
- Endoskelettala anslutningsalternativ

## ANSLUTNINGSLTERNATIV:

- Han Pyramid Fot Adapter Set CM131138
- Pyramidadapter FWX00030 (1–6)
- Honpyramid CM 150161 (1–6)
- Fästplattan FWX40001 krävs när man använder han- eller honadapter.
- Rugga upp ovansidan på Flex-Run (Figur 2) och fästplattan FWX40001
- Blanda Siegelharts och applicera på båda ytorna
- Fäst ihop de båda delarna ordenligt med hjälp av en smörjd mittbult och anslutningsdelen. Smörj in mittbulten och dra ihop delarn med mutter och bricka
- Ta isär enheten när hartset har härdat och rensa bort överskottsrester.
- Rengör delarna, lägg på Loctite 410 montera ihop delarna och dra åt enligt följande specifikationer:

Mittbult	M10	41 Nm
	M12	43 Nm
Pyramidvinkling	M8	15 Nm

## BÄNKINRIKTNING (Figur 3 - 4)

### DET SAGITTALA PLANET:

- Placera fotmodulens markkontaktpunkt 25–40 mm framför belastningslinjen.
- Ställ in lämplig flexion av hylsan enligt patientens behov.

### FRONTALPLANET:

- Ställ in lämplig abduktion/adduktion för hylsan.
  - Ge hylsan 5° extern rotation.
  - Ställ in lämplig höjd ungefär 25–50 mm längre än den friska sidan med sko för att kompensera för vertikal kompression.
- OBS! Rekommendationerna för bänkinriktning ska användas som utgångspunkt. Den slutliga anpassningen kommer att göras under den dynamiska justeringen.

## DYNAMISK JUSTERING

Justeringen beror på benstumpens fysiska förmåga och längd. Bästa prestanda uppnås vid d bästa möjliga gångsymmetri. Varje användare har sin egen optimala justering som beror på hans eller hennes löpstil.

Optimal justering är av yttersta vikt för att minska energiförbrukningen och undvika stor belastning på muskler och ligament under löpning:

- Rådgör med din Össur-specialist innan du använder foten för första gången.
- Kontrollera att gången är så symmetrisk som möjligt.
- Steglängden kan påverkas genom A-P-inriktningen och den vertikala deflektionen mellan hylsa och fot.



- Den vertikala deflektionen är i genomsnitt mellan 25 mm och 50 mm.

### **FÄSTNING AV SULAN (Figur 5 - 6)**

- Dra på Nike-sulan på foten och se till att alla snörhål ligger på ovansidan av foten.
- Dra sulans gummistropp över snörningen och för in den under snörningen. När sulan ska tas bort börjar man med att dra bort gummistroppen från snörningen. Därefter kan sulan dras bort från foten.
- För bättre passform på sulan eller för att minska oljud, fäst innersulan med Loctite. Håll den under tryck i 10 minuter medan det härdas.

### **FELSÖKNING**

Se till att hylsans passform och fjädring är optimala. Löpningens symmetri ska bedömas vid den enskilde användarens normala löphastighet.

#### ***Om belastningstiden på protesens är längre än på den motsatta sidan:***

- Fotmodulen är för mjuk
- Protesen är för kort
- Foten sitter för långt fram

#### ***Belastningen på protesens är kortare:***

- Fotmodulen är för styv
- Protesen är för lång
- Foten sitter för långt bak

### **ATT TÄNKA PÅ FÖR TRANSFEMORALA BRUKARE**

Om foten flyttas i A-P-position påverkas höftens flexion, steglängden och bålrörelsen.

### **VATTENTÄT**

Ett vattentät enhet som kan användas i våta och/eller fuktiga miljöer, samt tillfällig nedsänkning i sötvatten (ner till 1 m djup i högst 30 min). Exponering för färskvatten under dessa omständigheter bör inte ha någon skadlig effekt på enheten. Torka noggrant av produkten efter kontakt med sötvatten. Sötvatten: Inkluderar kranvatten. Exkluderar salt och klorerat vatten.

De komponenter som används med foten måste också vara vattentäta.

# NEDERLANDS

---

## FLEX-RUN™ SYSTEEM (Afbeelding 1):

- Op maat gemaakte voet voor recreatieve sportactiviteiten
- Beste loopvoet voor lange afstanden
- Inbouwhoogte: 261 mm, speling 208 mm
- Maximum gewicht 130 kg
- Endoskeletale bevestigingsopties

## CONNECTOROPTIES:

- Mannelijke piramide voet adapter set CM131138
- Piramide adapter FWX00030 (1–6)
- Vrouwelijke piramide CM 150161 (1–6)
- Bevestigingsplaat FWX40001 moet worden toegevoegd bij gebruik van de mannelijke of vrouwelijke adapter.
- Maak het bovenoppervlak van Flex-Run (**Afbeelding 2**) en de bevestigingsplaat FWX40001 ruw.
- Meng Siegelharz en breng deze aan beide oppervlakken aan
- Bevestig beide delen stevig aan elkaar door gebruik te maken van een gesmeerde centreerbout en het connectordeel
- Demonteren na uitharden van de hars en overtollige hars weghalen
- Reinig de onderdelen en monteer ze met Loctite 410 door toepassing van volgende aandraaimomenten:

<b>Centreerbout</b>	M10	41 Nm
	M12	43 Nm
<b>Piramidehoek</b>	M8	15 Nm

## UITLIJNING VOETBLAD (Afbeelding 3 - 4)

### SAGITTAALVLAK:

- Plaats het grondcontactpunt van de voetmodule 25–40 mm in het verlengde van de belastingslijn.
- Bepaal de geschikte kokerflexie volgens de eisen van de geamputeerde.

### CORONAAAL VLAK:

- Breng de geschikte kokerabductie/-adductie aan
- Laat tot 5° externe rotatie toe.
- Stel de geschikte hoogte ongeveer 25–50 mm langer in dan de gezonde zijde met schoen om te compenseren voor verticale compressie.

Opmerking: De aanbevelingen voor uitlijning van het voetblad zijn bedoeld als startpunt. De definitieve uitlijning zal tijdens de dynamische vaststelling worden uitgevoerd.

## DYNAMISCHE UITLIJNING

Fysieke geschiktheid en lengte van de restledemaat zullen een andere uitlijning tot gevolg hebben. De beste prestaties kunnen worden bereikt door een zo goed mogelijke gangsymmetrie na te streven. Elke atleet zal zijn/haar persoonlijke optimale uitlijning hebben die afhankelijk is van de individuele loopstijl. Optimale uitlijning is cruciaal om het energieverbruik te verminderen en overmatige belasting van spieren en ligamenten tijdens het lopen te vermijden:

- Neem contact op met de klinisch specialist van Össur voordat u de loopvoet voor het eerst gebruikt.
- Controleer op beste gangsymmetrie.
- Paslengte kan worden beïnvloed door A-P uitlijning en verticale deflectie koker naar voet.
- Verticale deflectie is gemiddeld tussen 25 mm en 50 mm.

### **BEVESTIGING VAN DE ZOOL (Afbbeelding 5 - 6)**

- Schuif de Nike zool op de voet en zorg ervoor dat alle clips over de voet gaan.
- Trek de rubberband van de zool over het medaillon en schuif het eronder. Begin tijdens het losmaken van de zool met de band van het medaillon te trekken en schuif de zool dan van de voet.
- Voor een meer aansluitende pasvorm van de zool of om lawaai te verminderen, het inlegstuk in de zool hechten met Loctite. Gedurende 10 minuten samendrukken voor uitharding.

### **PROBLEMEN OPLOSSEN**

Zorg ervoor dat de pasvorm en ophanging van de koker ideaal zijn. Symmetrie tijdens het lopen moet worden vastgesteld in de optimale individuele snelheidsfase.

#### ***Als de belastingsduur van de prothese langer is dan de contralaterale zijde:***

- Voetmodule is te zacht
- Prothese is te kort
- Voet is te ver naar voren uitgelijnd

#### ***Belastingsduur van de prothese is korter:***

- Voetmodule is te stijf
- Prothese is te lang
- Voet is te ver naar achteren uitgelijnd

### **OVERWEGINGEN VOOR TRANSFEMORALE ATLEET**

Bewegen van de voet in de A-P positie zal de heupflexie, paslengte en rompbeweging beïnvloeden.

### **WATERBESTENDIG**

Een waterbestendig apparaat staat gebruik toe in een natte en / of vochtige omgeving en tijdelijke (<30 min.) onderdompeling tot 1 m in zoetwater. Blootstelling aan zoetwater onder deze omstandigheden zal geen schadelijke gevolgen hebben. Goed afdrogen na contact met zoetwater. Zoetwater: Inclusief leidingwater. Exclusief zout en chloorwater.

De onderdelen die worden gebruikt met de voet moeten ook waterbestendig zijn.

# PORTUGUÊS

## SISTEMA FLEX-RUN™ (Figura 1):

- Pé adaptado para actividades desportivas recreativas
- Pé preferido para corridas de longa distância
- Altura: 261 mm, espaço livre de 208 mm
- Peso máximo de 130 kg
- Opções de fixação endoesquelética

## OPÇÕES DE CONEXÃO:

- Kit de adaptador para pé com pirâmide macho CM131138
- Adaptador piramidal FWX00030 (1–6)
- Pirâmide fêmea CM 150161 (1–6)
- A placa de fixação FWX40001 tem de ser adicionada quando é utilizado um adaptador macho ou fêmea.
- Torne a superfície superior do Flex-Run (**Figura 2**) e a placa de fixação FWX40001 ásperas
- Misture Siegelharz e aplique em ambas as superfícies
- Ligue ambas as partes na posição segura, utilizando um parafuso de centragem lubrificado e a parte conectora
- Desmonte depois de a resina ter endurecido e elimine os excedentes
- Limpe as peças, monte e aperte utilizando Loctite 410, conforme as seguintes especificações:

Parafuso de centragem	M10	41 Nm
	M12	43 Nm
Angulação da pirâmide	M8	15 Nm

## ALINHAMENTO DA BANCADA (Figura 3 - 4)

### PLANO SAGITAL:

- Coloque o ponto de contacto com o solo do módulo de pé 25–40 mm alinhado com a linha de carga.
- Determine a flexão de encaixe adequada, de acordo com os requisitos do amputado.

### PLANO FRONTAL:

- Introduza uma abdução/adução adequada do encaixe.
- Permita uma rotação externa até 5°.
- Obtenha a altura adequada com aproximadamente mais 25–50 mm de altura do que o pé saudável com sapato, para compensar a compressão vertical.

Nota: As recomendações para alinhamento da bancada são utilizadas como ponto de partida. O alinhamento definitivo será obtido durante a avaliação dinâmica.

## ALINHAMENTO DINÂMICO

A capacidade física e o comprimento do membro residual afectarão o alinhamento. O melhor desempenho será obtido com a melhor simetria de marcha possível. Cada atleta terá o seu próprio alinhamento óptimo, que depende do estilo de corrida individual. O alinhamento óptimo é decisivo para reduzir a energia despendida e eliminar tensões excessivas em músculos e ligamentos durante a corrida:

- Consulte um profissional de saúde Össur antes de utilizar o pé para

corrida pela primeira vez.

- Verifique qual a melhor simetria de marcha.
- O comprimento da passada pode ser afectado pelo alinhamento A-P e pela deflexão vertical do encaixe no pé.
- A deflexão vertical encontra-se, em média, entre 25 mm a 50 mm.

### **AFIXAÇÃO DA SOLA (Figura 5 - 6)**

- Coloque a sola Nike no pé e assegure-se de que todos os cliques ficam por cima do pé.
- Puxe a correia de borracha da sola sobre o medalhão e passe-a por debaixo. Ao remover a sola, comece por retirar a cinta do medalhão e depois retire a sola do pé.
- Para um ajuste mais apertado da sola ou para reduzir o ruído, ligue a inserção à sola aplicando Loctite, mantenha a pressão durante 10 minutos e deixe secar.

### **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

Assegure-se de que o tamanho do encaixe e a suspensão são ideais. A simetria na corrida deverá ser avaliada na fase óptima de velocidade individual.

***Se a duração de carregamento da prótese demorar mais do que o lado contralateral:***

- O módulo de pé é demasiado mole
- A prótese é demasiado curta
- O alinhamento do pé está demasiado à frente

***A duração de carregamento da prótese é mais curta:***

- O módulo de pé é demasiado rígido
- A prótese é demasiado longa
- O alinhamento do pé está demasiado atrás

### **CONSIDERAÇÕES PARA ATLETAS A NÍVEL TRANSFEMORAL**

Mover o pé em posição A-P afectará a flexão da anca, o comprimento do passo e o movimento do tronco.

### **À PROVA DE ÁGUA**

Um dispositivo à prova de água permite o uso num ambiente molhado e/ou húmido e a submersão temporária (<30 min.) em até 1m de água limpa. A exposição à água fresca, nestas circunstâncias, não terá qualquer efeito nocivo. Seque cuidadosamente após contacto com água limpa. Água limpa: inclui água da torneira Exclui sal e água clorada.

Os restantes componentes utilizados com o pé também precisam de ser à prova de água.

## SYSTEM FLEX-RUN™ (Rysunek 1):

- Niestandardowa stopa do aktywności rekreacyjnej i sportowej
- Stopa wybierana przez zwolenników biegów na długim dystansie
- Wysokość konstrukcji: 261 mm, prześwit: 208 mm
- Maksymalna masa ciała 130 kg
- Opcje mocowania zewnątrzszkieletowego

## OPCJE ZŁĄCZA:

- Męski piramidowy zestaw adaptera modułu stopy CM131138
- Adapter piramidowy FWX00030 (1–6)
- Piramida żeńska CM 150161 (1–6)
- W przypadku korzystania z adaptera męskiego lub żeńskiego należy dodać płytkę mocującą FWX40001.
- Zszorstkować górną powierzchnię stopy Flex-Run (**Rysunek 2**) oraz płytkę mocującą FWX40001
- Wymieszać żywicę akrylową i nałożyć na obie powierzchnie
- Złożyć obie części i dobrze docisnąć za pomocą nasmarowanej śruby środkowej i części złącza
- Zdemontować po zaschnięciu żywicy i odciąć nadmiar
- Wyczyścić części, złożyć i dokręcić, stosując środek Loctite 410, z momentem zgodnym z poniższą specyfikacją:

Śruba środkowa	M10	41 Nm
	M12	43 Nm
Zagięcie piramidowe	M8	15 Nm

## USTAWIENIE POZYCYJNE (Rysunek 3–4)

### PŁASZCZYZNA STRZAŁKOWA:

- Umieścić punkt kontaktu z podłożem modułu stopy w odległości 25–40 mm od linii obciążenia.
- Ustalić odpowiednie zgięcie leja protezowego zgodnie z wymaganiami osoby po amputacji.

### PŁASZCZYZNA CZOŁOWA:

- Wprowadzić odpowiednie odwodzenie/przywodzenie leja.
- Umożliwić obrót zewnętrzny do 5°.
- Ustawić odpowiednią wysokość, około 25–50 mm większą niż w przypadku drugiej nogi w bucie, aby zrównoważyć kompresję pionową.

Uwaga: za punkt początkowy obrać zalecenia dla ustawienia pozycyjnego. Ostateczne ustawienie zostanie dobrane podczas oceny dynamiki ruchu.

## USTAWIENIE DYNAMICZNE

Możliwości fizyczne i długość kikuta mają wpływ na ustawienie. Najlepsza wydajność uzyskiwana jest przy najlepszej możliwej symetrii chodu. Dla każdego sportowca ustawienie optymalne jest inne i zależy od stylu biegania. Ustawienie optymalne ma duże znaczenie, ponieważ pozwala na redukcję wydatku energii i eliminację nadmiernego obciążania mięśni i więzadeł podczas biegania:

- Przed pierwszym wykorzystaniem stopy do biegania skonsultować się ze specjalistą z firmy Össur.

- Sprawdzić, czy uzyskano najlepszą symetrię chodu.
- Przednio-tylne ustawienie i odchylenie pionowe gniazda względem stopy może mieć wpływ na długość kroku.
- Średnio odchylenie pionowe mieści się w zakresie od 25 mm do 50 mm.

### **MOCOWANIE PODESZWY (Rysunek 5–6)**

- Wsunąć podszewę Nike na stopę i upewnić się, że wszystkie zaciski znajdują się w odpowiednim miejscu.
- Naciągnąć pasek gumowy podszewy na medalion i wsunąć pod spodem. Podczas zdejmowania podszewy najpierw ściągnąć pasek z medalionu, a następnie zsunąć podszewę ze stopy.
- Aby lepiej dopasować podszewę lub wyciszyć zestaw, połączyć wkładkę wewnątrz podszewy za pomocą kleju Loctite. Dociskać w celu utwardzenia przez 10 minut.

### **ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

Upewnić się, że ustawienia leja protezowego i zawieszenia są idealne. Symetrię podczas biegu należy oceniać przy optymalnej prędkości dla danej osoby.

#### ***Jeśli czas obciążania protezy jest dłuższy niż po stronie przeciwnej:***

- Moduł stopy jest zbyt miękki
- Proteza jest zbyt krótka
- Stopa jest za bardzo przesunięta do przodu

#### ***Czas obciążania protezy jest krótszy:***

- Moduł stopy zbyt sztywny
- Proteza jest zbyt długa
- Stopa jest za bardzo przesunięta do tyłu

### **UWAGI DOTYCZĄCE SPORTOWCÓW Z AMPUTACJĄ UDA**

Przesuwanie stopy w ustawieniu przednio-tylnym wpływa na zgięcie w stawie biodrowym, długość kroku i ruch tułowia.

### **WODOODPORNOŚĆ**

Urządzenie wodoodporne umożliwia używanie go w środowisku mokrym i/lub wilgotnym oraz tymczasowe (<30 min) zanurzenie w świeżej wodzie do głębokości maksymalnie 1 m. Wystawienie na działanie świeżej wody w tych warunkach nie ma żadnego szkodliwego wpływu na urządzenie. W przypadku kontaktu ze świeżą wodą dokładnie wysuszyć urządzenie. Świeża woda: obejmuje wodę z kranu. Nie dotyczy wody słonej i chlorowanej.

Inne komponenty używane ze stopą także powinny być wodoodporne.

# 日本語

## FLEX-RUN™ SYSTEM (図 1):

- 娯乐的スポーツ活動用のカスタム足部
- 長距離走用足部として推奨
- 構造的高さ：261 mm、クリアランス：208 mm
- 体重制限 130kg
- 骨格構造アタッチメントオプション

## コネクタのオプション：

- オスピラミッド足部アダプターセット (CM131138)
- ピラミッドアダプタ FWX00030 (カテゴリー 1-6)
- メスピラミッド CM150161 (カテゴリー 1-6)
- アタッチメントプレート FWX40001 はオスあるいはメスアダプタ使用時に追加する必要があります。
- Flex-Run (図 2) の上面とアタッチメントプレート FWX40001 を粗します。
- Siegelharz を混ぜ、両方の表面に付けます。
- 両方のパーツを接着させ、グリースを塗布したセンターボルトとコネクタ部品を使用してしっかりと固定します。
- 樹脂が硬化したら分解し、余分をトリミングして取り除きます。
- 部品をきれいにし、組み立てて Loctite 410 を使って次のトルク値で締めます。

センターボルト	M10	41 Nm
	M12	43 Nm
ピラミッド部	M 8	15 Nm

## ベンチアライメント (図 3 と 4)

### 矢状面：

- フットモジュールの床面との接地点を荷重線から 25-40mm の位置に設定します。
- ユーザーの要望に応じて、適切なソケット屈曲角度を決めます。

### 前額面：

- 適切なソケットの内転 / 外転角度を設定します。
- 5° の外旋まで考慮します。
- 健側に靴を履かせた状態より約 25-50mm 高くして適切な高さを設定し、垂直方向の圧縮を補うようにします。  
注：推奨ベンチアライメントは開始点として用います。最終的なアライメントはダイナミックアライメントで得られます。

## ダイナミックアライメント

身体能力および断端長はアライメントに影響します。最良のパフォーマンスは最良の歩容の左右対称性とともにも得られます。それぞれの選手には自身の最適なアライメントがあり、それは個人の走り方に因ります。最適なアライメントは、走行中のエネルギーの消費を減じて筋肉や靭帯の余分なストレスを排除するために重要です。

- はじめて走行用足部を使用される場合は、事前に Ossur の医療従事者と相談してください。
- 最良の歩容の左右対称性を確認してください。
- 歩幅は矢状面のアライメントとソケットから足部までの垂直方向の撓みによって影響されることがあります。



- ・ 垂直方向の撓みは、平均 25mm から 50mm の間です。

### ソールの取り付け (図 5 と 6)

- ・ Nike ソールを足部にスライドさせて全ての留め具が足部に被さっているのを確認してください。
- ・ ソールのゴム製ストラップをメダリオン上まで引っ張り、その下に滑り込ませます。ソールを外すときはメダリオンからストラップを引っ張って外すことから始め、それからソールを足部からスライドさせて外してください。
- ・ ソールの適合をよりしっかりさせる、あるいは音を少なくするには、Loctite を使ってインサートをソールの内側に接着し、硬化のため 10 分間圧着してください。

### トラブルシューティング

ソケットの適合と懸垂が理想的であることを確認してください。走行時の左右対称性は個人の最適なスピードにて評価される必要があります。

#### 義足側の荷重時間が健側より長い場合：

- ・ フットモジュールが柔らかすぎる
- ・ 義足が短すぎる
- ・ 足部が前方に位置しすぎている

#### 義足側の荷重時間が短い場合：

- ・ フットモジュールが硬すぎる
- ・ 義足が長すぎる
- ・ 足部が後方に位置しすぎている

### 大腿切断の選手への考慮

足部を前後へ動かすと股関節の屈曲、歩幅、体幹の動きに影響します。

### 防水

防水機能が備わった装具は、濡れた場所や湿気の多い場所でご使用いただけるほか、水深 1m までの淡水に一時的 (<30 分) に浸すことができます。こうした環境下で淡水に濡れても悪影響はありません。ただし、後で完全に乾かしてください。淡水:水道水を含みます。塩水や塩素処理水は含まれません。足部に使用する部品も同様に防水性を備えている必要があります。

**EN – Caution:** Össur products and components are designed and tested according to the applicable official standards or an in-house defined standard when no official standard applies. Compatibility and compliance with these standard is achieved only when Össur products are used with other recommended Össur components. If un-usual movement or product wear is detected in a structural part of a device at any time, the patient should be instructed to immediately discontinue use of the device and consult his/her clinical specialist. This product has been designed and tested based on single patient usage. This device should NOT be used by multiple patients. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

**DE – Hinweis:** Össur-Produkte- und Bauteile werden nach ihrer Entwicklung nach anwendbaren offiziellen Normen, oder bei Nichtvorliegen offizieller Normen, nach betriebsinternen Normen geprüft. Die Kompatibilität mit bzw. die Einhaltung dieser Normen ist nur möglich, wenn die Össur-Produkte mit anderen empfohlenen Össur-Komponenten verwendet werden. Sollte in einem strukturellen Teil der Vorrichtung irgendeine ungewohnte Bewegung oder Produktverschleiß auftreten, ist der Patient darauf hinzuweisen, die Benutzung der Vorrichtung auf der Stelle einzustellen und seinen Arzt oder Orthopädietechniker zu konsultieren. Dieses Produkt wurde für den Einsatz an ein und demselben Patienten entwickelt und geprüft. Die Vorrichtung darf NICHT an anderen Patienten eingesetzt werden. Sollten beim Tragen dieser Vorrichtung irgendwelche Probleme auftreten, kontaktieren Sie auf der Stelle den Arzt.

**FR – Attention:** Les produits et composants Össur sont conçus et testés selon les normes officielles standards ou selon une norme interne définie dans le cas où aucune norme officielle ne s'applique. La compatibilité et le respect de ces normes ne sont obtenus que lorsque des produits et composants Össur sont utilisés avec d'autres composants recommandés par Össur. En cas de mouvement inhabituel ou d'usure de la partie structurelle d'un dispositif, le patient doit immédiatement arrêter de l'utiliser et consulter son spécialiste clinique. Attention : Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

**ES – Atención:** Los productos y componentes de Össur han sido diseñados y probados según la normativa oficial aplicable o, en su defecto, una normativa interna definida. La compatibilidad y conformidad con dicha normativa solo está garantizada si los productos y componentes de Össur se utilizan junto con otros componentes recomendados o autorizados por Össur. Es necesario notificar al paciente que, si en algún momento detecta un desplazamiento inusual o desgaste en una de las partes estructurales de un dispositivo, debe cesar de inmediato su uso y consultar con su especialista clínico. Este producto ha sido diseñado y probado para su uso en un solo paciente, por lo que no se recomienda su uso por parte de diversos pacientes. Si se produce algún problema derivado del uso este producto, póngase en contacto inmediatamente con su especialista clínico.

**IT – Avvertenze:** I prodotti ed i componenti Ossur sono stati progettati e collaudati conformemente agli standard ufficiali applicabili o a uno standard interno in mancanza di standard ufficiali applicabili. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garantite solamente se i prodotti Ossur sono utilizzati in combinazione con altri componenti Ossur consigliati. Qualora una parte strutturale del dispositivo mostri segni di usura anche meccanica, informare l'utente di sospendere immediatamente l'uso della protesi e di consultare il proprio tecnico ortopedico. Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato da un singolo utente e se ne sconsiglia l'impiego da parte di più utenti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

**DA – Forsigtig:** Össur produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til de gældende officielle standarder eller en brugerdefineret standard, hvis der ikke findes en gældende officiel standard. Kompatibilitet og overensstemmelse med disse standarder opnås kun, når Össur produkter anvendes sammen med andre anbefalede Össur komponenter. Hvis der når som helst konstateres en usædvanlig bevægelse eller slitage af produktet i en strukturel del af enheden, skal patienten instrueres til omgående at holde op med at anvende den pågældende protese og kontakte den behandelende kliniske specialist. Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af en patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

**SV – Var försiktig!** Össur-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller tillämpliga industristandarder eller lokala standarder där det inte finns officiella standarder. Kraven i dessa standarder uppfylls endast när Össur-produkter används med andra rekommenderade Össur-produkter. Patienten ska instrueras att omedelbart avbryta användningen av produkten och rådgöra med sin kliniska specialist om han/hon upptäcker en ovanlig rörelse eller slitage på någon av produktens konstruktionsdelar. Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

**NL – Opgelet:** Össur producten en onderdelen zijn ontworpen en getest naar toepasselijke, officiële maatstaven of naar onze eigen normen wanneer er geen officiële maatstaven beschikbaar zijn. Compatibiliteit en naleving van deze normen wordt alleen verkregen wanneer Össur producten en onderdelen met andere aanbevolen Össur producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt. Als de patiënt abnormale beweging of slijtage van een structureel onderdeel van de prothese ontdekt, moet hij/zij het gebruik van het product onmiddellijk staken en contact opnemen met zijn/haar klinisch specialist. Dit product is ontworpen en getest voor één gebruiker. Gebruik van dit product door meerdere patiënten wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

**PT – Atenção:** Os produtos e componentes da Össur são fabricados e testados de acordo com as normas oficiais aplicáveis ou normas internas definidas quando não seja aplicável nenhuma norma oficial. A compatibilidade e a conformidade com estas normas apenas são alcançadas se os produtos da Össur forem utilizados com outros componentes recomendados pela Össur. Se a qualquer momento for detetado algum movimento estranho ou desgaste na estrutura de um dispositivo, o paciente deve ser instruído a interromper de imediato o uso do dispositivo e consultar o seu especialista clínico. Este produto foi fabricado e testado com base na utilização por um único paciente e não deve ser utilizado em múltiplos pacientes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contato com o seu especialista clínico.

**日本語 注意:** オズール製品および部品は当該の公的基準または企業指定基準（公的基準が適用されない場合）に対応するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準拠性は、オズール製品が他の推奨オズール部品と共に使用された場合にのみ有効です。装具の構造部品に異常な動作や摩耗がみられたときはいつでも、装具の使用を直ちに中止し、かかりつけの医師や臨床専門家に連絡するよう患者に指示してください。本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

**Össur Americas**

27051 Towne Centre Drive  
Foothill Ranch, CA 92610, USA  
Tel: +1 (949) 382 3883  
Tel: +1 800 233 6263  
ossurusa@ossur.com

**Össur Canada**

2150 – 6900 Graybar Road  
Richmond, BC  
V6W OA5 , Canada  
Tel: +1 604 241 8152

**Össur Europe BV**

De Schakel 70  
5651 GH Eindhoven  
The Netherlands  
Tel: +800 3539 3668  
Tel: +31 499 462840  
info-europe@ossur.com

**Össur Deutschland GmbH**

Augustinusstrasse 11A  
50226 Frechen, Deutschland  
Tel: +49 (0) 2234 6039 102  
info-deutschland@ossur.com

**Össur UK Ltd**

Unit No 1  
S:Park  
Hamilton Road  
Stockport SK1 2AE, UK  
Tel: +44 (0) 8450 065 065  
ossuruk@ossur.com

**Össur Nordic**

Box 770  
191 27 Sollentuna, Sweden  
Tel: +46 1818 2200  
info@ossur.com

**Össur Iberia S.L.U**

Calle Caléndula, 93 -  
Miniparc III  
Edificio E, Despacho M18  
28109 El Soto de la Moraleja,  
Alcobendas  
Madrid – España  
Tel: 00 800 3539 3668  
orders.spain@ossur.com  
orders.portugal@ossur.com

**Össur Europe BV – Italy**

Via Baroaldi, 29  
40054 Budrio, Italy  
Tel: +39 05169 20852  
orders.italy@ossur.com

**Össur APAC**

2F, W16 B  
No. 1801 Hongmei Road  
200233, Shanghai, China  
Tel: +86 21 6127 1707  
asia@ossur.com

**Össur Australia**

26 Ross Street,  
North Parramatta  
NSW 2151 Australia  
Tel: +61 2 88382800  
infosydney@ossur.com

**Össur South Africa**

Unit 4 & 5  
3 on London  
Brackengate Business Park  
Brackenfell  
7560 Cape Town  
South Africa  
Tel: +27 0860 888 123  
infosasa@ossur.com

**Össur hf.**

Grjótháls 1-5  
110 Reykjavík  
Iceland

